CABECERA

YACIMIENTO: Busnela de Valdeporres (Merindad de Valdeporres, Burgos)
MUNICIPIO: Busnela de Valdeporres (Merindad de Valdeporres)
PROVINCIA: Burgos
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 858; CIHM 1, 13
N. INV: Museo Arqueológico de Burgos, nº inventario 8710 (Burgos, Burgos)
TIPO YACIMIENTO:
OBJETO: Tapa sarcófago
TIPO: Caliza

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: Tapa sarcófago
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 33 x 226 x 78/52
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS:
H. MAX. LETRA: 5
H. MIN. LETRA: 2,5
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: M
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
(Crux) (Crux) / Ofeerte f(a)m(u)lu(s) Dei Flainu die V fe[bruari] ic fui transitu in era TV

Texto dado por Castresana López (2015, 104).

APARATO CRÍTICO:
2. Hic est [famulus] Dei Flainius […]fuit [...] Era [...] (CI HM 1, 13)
OFFEPTEFMLUDE I FL A NVDIEVFE C R FU I T F A NS I TV NEP A T (Guerra 1973)
Ofeerte f(a)m(u)lu(s) Dei Flainu(s) Die V ...VFE...fui transitu in era T C (Ruiz Vélez 1987).

TRADUCCIÓN:
Ofrece el siervo de Dios Flaino. Éste partió el día quinto de febrero en la era de 1005 (año 967).

Traducción dada por Castresana López (2015, 104).

COMENTARIO:

La fórmula inicial OFEERTE no tiene demasiada lógica en el formulario de epígrafes sepulcrales. Lingüísticamente debemos suponer que refiere a la forma verbal OFFERTE. Al poder desarrollar V FERIA o V FEBRUARI, el día y el mes de la datación ofrece dudas. Castresana López (2015, 104) dice inclinarse por la segunda porque, aunque alejada de la calendación romana, la primera es incompleta al utilizar el cómputo de las ferias sin aportar una fecha concreta e indicar sólo el día de la semana.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Castresana López (2015, 104).

SIGNARIO:

SEPARADORES: TRES PUNTOS

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Cubierta de caliza de sarcófago perdido. Presenta un chaflán central que separa dos cartelas de 30 cm, localizando la inscripción en el lado derecho, en dirección cabeza a pies. En la parte superior de la cabecera tiene, fuera del campo epigráfico, tiene una cruz latina y otra girada 90º a su derecha.

Presenta una ordinatio poco elaborada, la escritura tiende a descender, inscribiéndose los caracteres últimos casi tres centímetros por debajo del chaflán central. Quizá se deba a la fractura presentada, que habría de suponer anterior al grabado del epígrafe.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura visigótica mayúscula.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 5 de febrero de 967, siglo X.

CRIT. DAT.: Textuales.

CONTEXTO HALLAZGO: Tapa de sarcófago conservada en el Museo de Burgos, en el patio del Palacio de los Miranda (n1 de inventario 8710). Recogida por el Museo con ayuda del Regimiento de Ingenieros del acuartelamiento de San Fernando de la Región Militar Pirenaico-Occidental el mes de marzo de 1990. Estaba abandonada en el campo, procedente del yacimiento del Prado de la Brañía Busnela de Valdeporres (Merindad de Valdeporres, Burgos).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 858; CIHM 1, 13; Lorenzo Fernández, Álvaro (2024) Corpus epigraphicum del reino asturleonés (711-1037). Edición crítica y estudio. Madrid, Universidad Complutense de Madrid. Tesis inédita, n.º 131. Castresana López, Álvaro (2015) Corpus Inscriptionum Christianarum et Mediaevalium Provinciae Burgensis (ss. IV-XIII), Archaeopress, Oxford, número 104. Ruiz Vélez, Ignacio (1987) Arqueología del Norte de Burgos, Villarcayo, p. 162. Guerra Gómez, Manuel (1973) Constantes religiosas europeas y sotoscuevenses (Ojo Guareña, Cuna de Castilla), Burgos, pp. 365-366.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



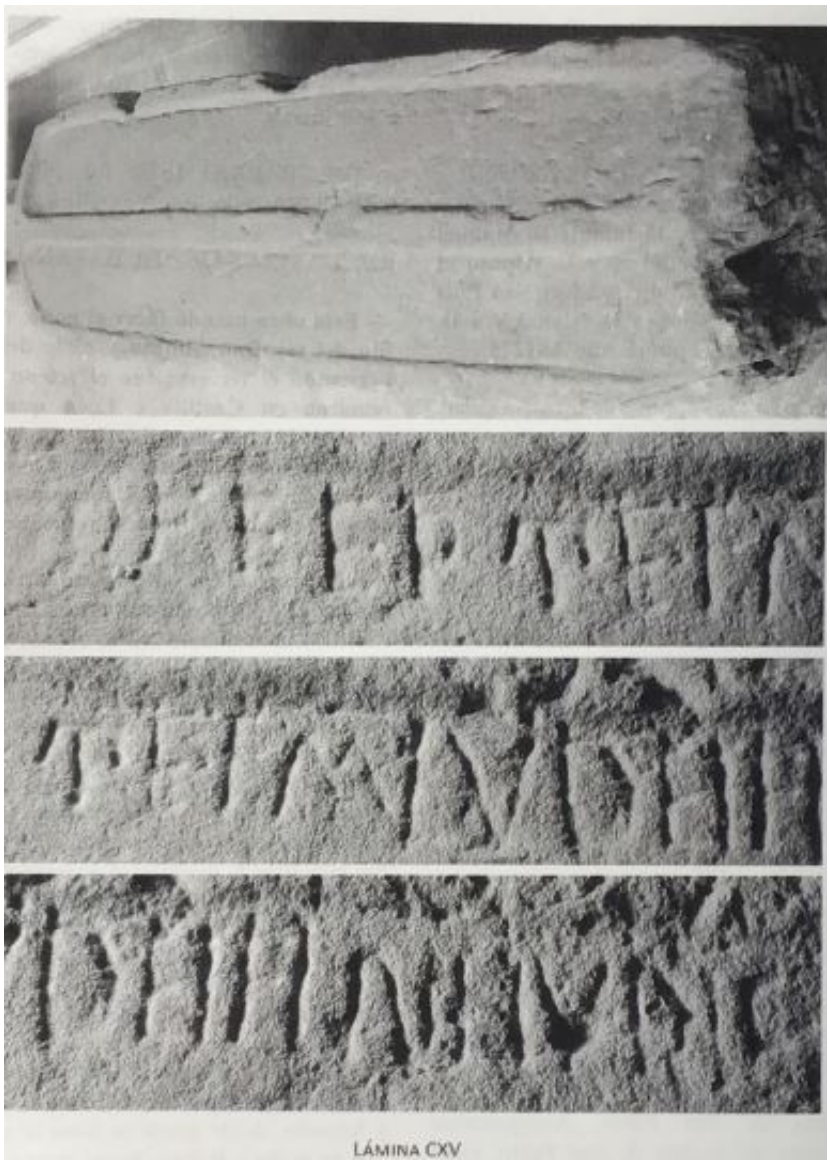
4. *Epitaphium sepulcrale* de cierto Flaino. Busnela de Valdeporres (**Ap. Nº 13**)

IMPB 13.1



1. *Epitaphium sepulcrale* de cierto Flaino. Busnela de Valdeporres (**Ap. Nº 13**)

IMPB 13.2



Captura1

Captura2